

Caroline Bérubé
DID: +8620 8121 6418
Fax: +8620 8121 6505
Email: cberube@hjmasia.com

La protection de la Propriété Intellectuelle en Chine

1. Strix – Enfin, un succès !

En décembre 2009, un jugement a été émis par le tribunal populaire intermédiaire numéro 1 de Beijing (nommé ci-après “Tribunal No.1 de Beijing») en faveur de Strix Limité (nommé ci-après “Strix”) ordonnant Zhejiang Jiatai Electrical Appliance Manufacture Co., Ltd (nommé ci-après “Jiatai») à payer la somme de 7.1 millions de RMB (1.044 millions USD) et Leqing FaDa Electrical Appliance Co., Ltd (nommé ci-après « FaDa») de payer 2 millions de RMB (294,117 USD) à Strix en tant que compensation.

Il a été jugé que le brevet de Strix sur ses bouilloires électriques enregistré sous le numéro ZL 95194418.5 (le “brevet **ZL 95194418.5**”) était toujours valide et avait été violé par Jiatai et FaDa.

Cette affaire de violation de brevet s’analyse comme une victoire en faveur de la protection de la propriété intellectuelle (« PI») en Chine continentale et souligne l’importance portée par les autorités judiciaires chinoises sur la protection des droits de PI des sociétés, peu importe si elles ont été incorporées en Chine ou non.

Ce n’était pas la première fois que Strix engageait des poursuites légales contre la violation de ses brevets en Chine continentale. Strix est une société anglaise réputée dans le domaine du développement et de la fabrication de bouilloires électriques et qui a fait enregistrer de

HJM Asia Law & Co LLC

恒即名亚洲律师事务所

Singapore: 391B Orchard Road, #23-01 Ngee Ann City Tower B, Singapore 238874
Tel.: +65 6755 9019 Fax: +65 6755 9017

China : 46, Office 104, Shamian Main Street, Li Wan District, Guangzhou, Guangdong, China 510133
Tel.: +8620 8121 6605 Fax: +8620 8121 6505
: 1543, One Corporate Avenue, 222 Hu Bin Road, Lu Wan District, Shanghai, China 200021
Tel.: +8621 6122 1260 Fax: +8621 6122 2418

新加坡 : 新加坡乌节路 391B 号 #23-01 义安城 B 座 238874
电话: +65 6755 9019 传真: +65 6755 9017

中国 : 中国广东省广州市荔湾区沙面大街 46 号 104 室 510133
总机电话: +8620 8121 6605 传真: +8620 8121 6505
: 中国上海市卢湾区湖滨路 222 号企业天地 1543 室 200021
总机电话: +8621 6122 1260 传真: +8621 6122 2418
www.hjmasia.com

Registration No. 200707159N



Caroline Bérubé
 DID: +8620 8121 6418
 Fax: +8620 8121 6505
 Email: cberube@hjmasialaw.com

nombreux brevets dans plusieurs pays dont la Chine continentale. Strix a également mis en place une société à Guangzhou.

En 2005, Strix avait engagé deux procédures concernant la violation de ses brevets à Beijing.

L'une des précédentes violations introduite le 29 avril 2005 auprès du tribunal No.1 de Beijing concernait le même défendeur que ci-haut, i.e. Jiatai.

L'autre procédure de violation impliquait Ningbo Shenglida Electrical Appliance Manufacture Co., Ltd (nommé ci-après « Shenglida ») et a été introduite en janvier 2005 auprès du tribunal populaire intermédiaire No.2 de Beijing (nommé ci-après « Tribunal No.2 de Beijing »). Cependant, le résultat de ces procédures légales est complètement différente que celui obtenu en décembre 2009 bien que le type de violation soit sensiblement identique.

Strix a gagné le procès contre Jiatai mais a perdu celui contre Shenglida.

Voici un bref aperçu de ces affaires datées de 2005 :

En janvier 2005, Strix avait engagé une action auprès du tribunal No.2 de Beijing contre Shenglida sur le fondement d'une violation de brevet. En première instance, Shenglida a perdu le procès. Le tribunal No.2 de Beijing a jugé en mars 2006 que Shenglida avait violé le brevet de Strix numéro ZL00103897.4 (le « brevet ZL00103897.4 »). Shenglida a été ordonner d'arrêter la vente et la fabrication des produits contrefaits et de payer 20,000 RMB (2,941

HJM Asia Law & Co LLC

恒即名亚洲律师事务所

Singapore: 391B Orchard Road, #23-01 Ngee Ann City Tower B, Singapore 238874
 Tel.: +65 6755 9019 Fax: +65 6755 9017

China : 46, Office 104, Shamian Main Street, Li Wan District, Guangzhou, Guangdong, China 510133
 Tel.: +8620 8121 6605 Fax: +8620 8121 6505
 : 1543, One Corporate Avenue, 222 Hu Bin Road, Lu Wan District, Shanghai, China 200021
 Tel.: +8621 6122 1260 Fax: +8621 6122 2418

新加坡 : 新加坡乌节路 391B 号 #23-01 义安城 B 座 238874
 电话: +65 6755 9019 传真: +65 6755 9017

中国 : 中国广东广州市荔湾区沙面大街 46 号 104 室 510133
 总机电话: +8620 8121 6605 传真: +8620 8121 6505
 : 中国上海市卢湾区湖滨路 222 号企业天地 1543 室 200021
 总机电话: +8621 6122 1260 传真: +8621 6122 2418
 www.hjmasialaw.com

Registration No. 200707159N



Caroline Bérubé
 DID: +8620 8121 6418
 Fax: +8620 8121 6505
 Email: cberube@hjmasialaw.com

USD) à Strix en tant que compensation. Shenglida a décidé d'aller en appel auprès du tribunal populaire supérieur de Beijing (nommé ci-après « tribunal supérieur de Beijing ») le 10 avril 2006.

Shenglida a dès lors argumenté que la technologie qu'il utilisait (nommée ci-après « technologie de Shenglida ») était une technologie connue du public (nommée ci-après « technologie connue du public ») et a fourni des preuves à l'appui de cet argument. Le 20 juillet 2006, le tribunal supérieur de Beijing a révoqué le jugement de première instance émis par le tribunal No.2 de Beijing et a rejeté toutes les réclamations de Strix.

La technologie de Shenglida a été considérée comme une technologie connue du public par le tribunal supérieur de Beijing bien que la technologie de Shenglida était la même que celle du brevet ZL00103897.4. Strix a décidé, en 2007, d'aller en appel auprès de la Cour suprême du peuple (nommée ci-après "Cour suprême") mais le 9 avril 2008, la Cour suprême a également rejeté toutes ces réclamations.

Simultanément, Stric poursuivait Jiatai et Guomei Electrical Appliance Co., Ltd (nommé ci-après « Guomei ») et dans ce cas, Strix a remporté l'affaire. Le tribunal No.1 de Beijing a décidé que Jiatai et Guomei devaient arrêter toute violation des brevets ZL 95194418.5 et ZL 00103897.4 possédés par Strix. Il a également été décidé que Jiatai devait payer 200,000 RMB (29,411 USD) à Strix à titre de compensation. Pour une seconde fois en 5 ans, Strix remporte une affaire contre Jiatai.

HJM Asia Law & Co LLC

恒即名亚洲律师事务所

Singapore: 391B Orchard Road, #23-01 Ngee Ann City Tower B, Singapore 238874
 Tel.: +65 6755 9019 Fax: +65 6755 9017

China : 46, Office 104, Shamian Main Street, Li Wan District, Guangzhou, Guangdong, China 510133
 Tel.: +8620 8121 6605 Fax: +8620 8121 6505
 : 1543, One Corporate Avenue, 222 Hu Bin Road, Lu Wan District, Shanghai, China 200021
 Tel.: +8621 6122 1260 Fax: +8621 6122 2418

新加坡 : 新加坡乌节路 391B 号 #23-01 义安城 B 座 238874
 电话: +65 6755 9019 传真: +65 6755 9017

中国 : 中国广东省广州市荔湾区沙面大街 46 号 104 室 510133
 总机电话: +8620 8121 6605 传真: +8620 8121 6505
 : 中国上海市卢湾区湖滨路 222 号企业天地 1543 室 200021
 总机电话: +8621 6122 1260 传真: +8621 6122 2418
 www.hjmasialaw.com

Registration No. 200707159N



Caroline Bérubé
 DID: +8620 8121 6418
 Fax: +8620 8121 6505
 Email: cberube@hjmasialaw.com

Les récentes affaires de violation de brevets entre Strix, Jiatai et FaDa ne sont donc pas nouvelles. Elles démontrent que la législation chinoise et les autorités judiciaires étaient déjà orientées vers la protection des droits de PI avant celles-ci. C'est seulement lorsque le demandeur comprend et sait comment utiliser correctement les lois et les règlements chinois que ses droits et intérêts peuvent être protégés en Chine.

En fait, l'affaire entre Strix et Shenglida de 2005 a servi la législation chinoise en matière de protection des droits de PI. Dans le jugement rendu par la Cour suprême, la théorie de la défense de la technologie connue du public a pu être clarifiée. De plus, bien que Strix ait remporté l'affaire l'opposant à Jiatai en 2005 (nommée ci-après « l'affaire de 2005 »), les médias et investisseurs étrangers n'ont que peu commenté cette affaire. La raison pour laquelle ils ont commenté l'affaire opposant Strix et Jiatai en 2009 (nommée ci-après « l'affaire de 2009 ») est sans doute le montant élevé inhabituel de la compensation.

En comparant les affaires de 2005 et de 2009, nous pouvons trouver ces points communs :

- Le défendeur principal est le même ;
- Le fondement est le même ;
- Le brevet est le même ;
- Les lois et règlements à l'appui de la demande sont les mêmes ; et
- Le tribunal est également le même.

HJM Asia Law & Co LLC

恒即名亚洲律师事务所

Singapore: 391B Orchard Road, #23-01 Ngee Ann City Tower B, Singapore 238874
 Tel.: +65 6755 9019 Fax: +65 6755 9017

China : 46, Office 104, Shamian Main Street, Li Wan District, Guangzhou, Guangdong, China 510133
 Tel.: +8620 8121 6605 Fax: +8620 8121 6505
 : 1543, One Corporate Avenue, 222 Hu Bin Road, Lu Wan District, Shanghai, China 200021
 Tel.: +8621 6122 1260 Fax: +8621 6122 2418

新加坡 : 新加坡乌节路 391B 号 #23-01 义安城 B 座 238874
 电话: +65 6755 9019 传真: +65 6755 9017

中国 : 中国广东省广州市荔湾区沙面大街 46 号 104 室 510133
 总机电话: +8620 8121 6605 传真: +8620 8121 6505
 : 中国上海市卢湾区湖滨路 222 号企业天地 1543 室 200021
 总机电话: +8621 6122 1260 传真: +8621 6122 2418
 www.hjmasialaw.com

Registration No. 200707159N



Caroline Bérubé
 DID: +8620 8121 6418
 Fax: +8620 8121 6505
 Email: cberube@hjmasialaw.com

La seule différence est le montant de la compensation. En fait, en 2005, Strix avait seulement réclamé 200,000 RMB comme compensation et n'avait fourni aucune preuve démontrant le montant du préjudice.

Il est à noter que conformément à l'article 21 des *Interprétations juridiques sur les questions relatives aux brevets qui est entré en vigueur le 1^{er} Juillet 2001*, le juge peut décider du montant de la compensation en se référant au type de brevet, à la nature de la violation, aux actes à l'origine de la violation et aux montants des frais engagés pour faire établir la licence du brevet dans le cas où il serait difficile pour le demandeur de prouver le montant exact de la compensation. Dans le jugement de l'affaire de 2005, le juge avait estimé la compensation à 200,000 RMB comme raisonnable bien que Strix n'en ait pas démontré le fondement ni apporté la preuve.

Or, conformément à l'article 60 de la *Loi sur les brevets* (version en vigueur en 2000), le montant de la compensation doit être équivalent au préjudice du demandeur ou au profit du défendeur ou parfois aux frais engagés pour faire établir la licence du brevet dans le cas où le demandeur peut fournir une preuve démontrant le montant exact de la compensation.

En tant qu'avocate, je pense que Strix disposait de preuves efficaces et sans équivoque démontrant le montant exact de la compensation, c'est-à-dire plus de 9.1 millions de RMB (1.3 millions USD). Cette compensation élevée montre que Strix a acquis de l'expérience durant la précédente affaire. C'est également un bon exemple pour les sociétés canadiennes. La preuve est la chose la plus importante en contentieux ou en arbitrage autant au Canada qu'en Chine.

HJM Asia Law & Co LLC

恒即名亚洲律师事务所

Singapore: 391B Orchard Road, #23-01 Ngee Ann City Tower B, Singapore 238874
 Tel.: +65 6755 9019 Fax: +65 6755 9017

China : 46, Office 104, Shamian Main Street, Li Wan District, Guangzhou, Guangdong, China 510133
 Tel.: +8620 8121 6605 Fax: +8620 8121 6505
 : 1543, One Corporate Avenue, 222 Hu Bin Road, Lu Wan District, Shanghai, China 200021
 Tel.: +8621 6122 1260 Fax: +8621 6122 2418

新加坡 : 新加坡乌节路 391B 号 #23-01 义安城 B 座 238874
 电话: +65 6755 9019 传真: +65 6755 9017

中国 : 中国广东省广州市荔湾区沙面大街 46 号 104 室 510133
 总机电话: +8620 8121 6605 传真: +8620 8121 6505
 : 中国上海市卢湾区湖滨路 222 号企业天地 1543 室 200021
 总机电话: +8621 6122 1260 传真: +8621 6122 2418
 www.hjmasialaw.com

Registration No. 200707159N

Caroline Bérubé
 DID: +8620 8121 6418
 Fax: +8620 8121 6505
 Email: cberube@hjmasialaw.com

Avant d'introduire une instance, le demandeur doit collecter des preuves pertinentes à l'appui de la plainte. À défaut, le demandeur n'obtiendra pas une compensation raisonnable et reflétant les dommages subis. Malheureusement, collecter et préparer les preuves prend du temps et de l'argent et plusieurs entreprises ne sont pas prêtes à prendre ce temps et à payer.

2. Législation chinoise sur la protection de la PI

a. *La Chine s'est constamment inquiétée de la protection de la PI et a rapidement mis en place son système de protection*

La première *Loi sur les marques de commerce* est entrée en vigueur le 1er mars 1983. C'est une étape importante à partir de laquelle la Chine a commencé à mettre en place son système de protection de la PI. Par la suite, la Chine a promulgué la *Loi sur les brevets* le 12 mars 1984 qui est entrée en vigueur le 4 avril 1985. La PI était indiquée dans les *Règles générales de la Loi civile*, qui est la loi civile de base et qui est entrée en vigueur le 1^{er} janvier 1987. La *Loi sur les Droits d'auteur* a été promulguée le 7 septembre 1990 et est entrée en vigueur le 1er juin 1991. Par ailleurs, la *Loi sur la concurrence déloyale* a été promulguée le 2 septembre 1993 et est entrée en vigueur le 1^{er} décembre 1993. En plus de ces textes législatifs, un système de protection de la PI a été établi incluant les marques de commerce, les brevets, les droits d'auteur et secrets industriels.

Par la suite, la Chine a procédé à des révisions et a perfectionné ses lois concernant la PI constamment. La *Loi sur les marques commerciales* a été révisée deux fois soit les 22 février

HJM Asia Law & Co LLC

恒即名亚洲律师事务所

Singapore: 391B Orchard Road, #23-01 Ngee Ann City Tower B, Singapore 238874
 Tel.: +65 6755 9019 Fax: +65 6755 9017

China : 46, Office 104, Shamian Main Street, Li Wan District, Guangzhou, Guangdong, China 510133
 Tel.: +8620 8121 6605 Fax: +8620 8121 6505
 : 1543, One Corporate Avenue, 222 Hu Bin Road, Lu Wan District, Shanghai, China 200021
 Tel.: +8621 6122 1260 Fax: +8621 6122 2418

新加坡 : 新加坡乌节路 391B 号 #23-01 义安城 B 座 238874
 电话: +65 6755 9019 传真: +65 6755 9017

中国 : 中国广东省广州市荔湾区沙面大街 46 号 104 室 510133
 总机电话: +8620 8121 6605 传真: +8620 8121 6505
 : 中国上海市卢湾区湖滨路 222 号企业天地 1543 室 200021
 总机电话: +8621 6122 1260 传真: +8621 6122 2418

www.hjmasialaw.com
 Registration No. 200707159N



Caroline Bérubé
 DID: +8620 8121 6418
 Fax: +8620 8121 6505
 Email: cberube@hjmasialaw.com

1993 et 27 octobre 2001, La *Loi sur les droits d'auteur* a également été révisée le 27 octobre 2001. La *Loi sur les brevets* a été révisée trois fois les 4 septembre 1992, 25 août 2000 et 27 décembre 2008. Ces modifications montrent que la Chine a eu à cœur de promouvoir la protection de la PI depuis son accession à l'OMC.

Afin de réaliser le passage d'un centre de fabrication à un centre de conception mondiale, la Chine porte définitivement plus d'attention à la protection des brevets. Des standards élevés de protection de la PI permettent d'encourager l'innovation et confortent la Chine dans sa position de centre de conception mondiale. En comparaison à la version révisée de 2000, la version de 2008, entrée en vigueur le 1^{er} Octobre 2009 se démarque par les améliorations suivantes :

1. Nouveaux standards plus clairs s'agissant des inventions et modèles industriels. Si la technologie est connue du public en Chine ou à l'étranger avant la date du dépôt de brevet, le brevet ne sera pas accordé pour une telle technologie ;
2. Amélioration de la transparence s'agissant des actions en violation de brevets. Des mesures conservatoires sont possibles afin de préserver les preuves de la violation avant le commencement de la procédure légale;
3. Augmentation des montants des indemnités s'agissant des violations des brevets. Dans le cas où le plaignant ne peut prouver le montant exact de la compensation, la compensation maximale passe de 500,000 RMB à 1 million de RMB ;
4. Des pénalités plus sévères s'agissant de la contrefaçon. L'amende maximale passe de 50 000 RMB à 200 000 RMB ; et
5. Standards plus clairs s'agissant des injonctions pouvant être imposées à la partie suspectée.

HJM Asia Law & Co LLC

恒即名亚洲律师事务所

Singapore: 391B Orchard Road, #23-01 Ngee Ann City Tower B, Singapore 238874
 Tel.: +65 6755 9019 Fax: +65 6755 9017

China : 46, Office 104, Shamin Main Street, Li Wan District, Guangzhou, Guangdong, China 510133
 Tel.: +8620 8121 6605 Fax: +8620 8121 6505
 : 1543, One Corporate Avenue, 222 Hu Bin Road, Lu Wan District, Shanghai, China 200021
 Tel.: +8621 6122 1260 Fax: +8621 6122 2418

新加坡 : 新加坡乌节路 391B 号 #23-01 义安城 B 座 238874
 电话: +65 6755 9019 传真: +65 6755 9017

中国 : 中国广东省广州市荔湾区沙面大街 46 号 104 室 510133
 总机电话: +8620 8121 6605 传真: +8620 8121 6505
 : 中国上海市卢湾区湖滨路 222 号企业天地 1543 室 200021
 总机电话: +8621 6122 1260 传真: +8621 6122 2418

www.hjmasialaw.com
 Registration No. 200707159N

Caroline Bérubé
DID: +8620 8121 6418
Fax: +8620 8121 6505
Email: cberube@hjmasia.com

b. Difficultés quant à la protection de la PI en Chine :

Malheureusement, ils subsistent toujours les difficultés suivantes qui peuvent s'expliquer par :

1. La faute de la législation

Bien que la version de 2008 de la *Loi sur les brevets* dispose d'améliorations significatives, il subsiste encore les imperfections suivantes selon nous tel que :

- Vérification inadéquate des modèles industriels via les nouveaux standards. Contrairement aux inventions qui doivent subir une examination complète, la demande s'agissant des modèles industriels n'est pas substantiellement vérifiée ;
- Inexistence d'une cour d'appel centralisant les affaires concernant les brevets. La Chine possède un système épars de cours d'appel pour les affaires concernant les brevets. Un même problème concernant un brevet peut aboutir à des solutions différentes au sein de différents tribunaux. Une solution adéquate à ce manque serait de mettre en place une cour d'appel centralisée pour les actions en violation et les actions en réexamen ; et
- Manque de transparence de la procédure en appel. La procédure en appel et les standards de vérification manquent encore de clarté entraînant des incertitudes s'agissant de la durée et des coûts de procédure.

HJM Asia Law & Co LLC

恒即名亚洲律师事务所

Singapore: 391B Orchard Road, #23-01 Ngee Ann City Tower B, Singapore 238874
Tel.: +65 6755 9019 Fax: +65 6755 9017

China : 46, Office 104, Shamian Main Street, Li Wan District, Guangzhou, Guangdong, China 510133
Tel.: +8620 8121 6605 Fax: +8620 8121 6505
: 1543, One Corporate Avenue, 222 Hu Bin Road, Lu Wan District, Shanghai, China 200021
Tel.: +8621 6122 1260 Fax: +8621 6122 2418

新加坡 : 新加坡乌节路 391B 号 #23-01 义安城 B 座 238874
电话: +65 6755 9019 传真: +65 6755 9017

中国 : 中国广东广州市荔湾区沙面大街 46 号 104 室 510133
总机电话: +8620 8121 6605 传真: +8620 8121 6505
: 中国上海市卢湾区湖滨路 222 号企业天地 1543 室 200021
总机电话: +8621 6122 1260 传真: +8621 6122 2418
www.hjmasia.com

Registration No. 200707159N



Caroline Bérubé
 DID: +8620 8121 6418
 Fax: +8620 8121 6505
 Email: cberube@hjmasia.com

2. Difficultés quant à l'application

Dans le cas de Strix, les défendeurs sont toutes des sociétés légalement incorporées en Chine. Certains défendeurs comme Jiatai sont également de gros fabricants d'appareils électriques avec des capitaux enregistrés importants et une adresse légale en Chine. Le jugement a pu être appliqué avec succès et Strix pourra être payé la compensation qui lui est dû. Cependant, si l'auteur de la violation/le défendeur est incapable de payer la compensation, le jugement deviendra une décision favorable mais nulle quant à ses effets. Le demandeur peut dépenser beaucoup d'énergie, d'argent et de temps au contentieux sans pour autant obtenir quelque chose car le défendeur n'a pas les moyens de payer les dommages / la pénalité requise dans le jugement.

3. Durée incertaine de la procédure

Le demandeur ne peut évaluer la durée de la procédure, spécialement lorsque le demandeur est une entreprise étrangère. La violation en cause peut continuer pendant la longue procédure. De plus, si l'adresse légale du défendeur ne peut être trouvée, toute la documentation légale sera délivrée via annonce publique et chaque annonce publique prend six (6) mois, ce qui est processus requérant de la patience.

4. Difficultés de trouver l'auteur de la violation

HJM Asia Law & Co LLC

恒即名亚洲律师事务所

Singapore: 391B Orchard Road, #23-01 Ngee Ann City Tower B, Singapore 238874
 Tel.: +65 6755 9019 Fax: +65 6755 9017

China : 46, Office 104, Shamian Main Street, Li Wan District, Guangzhou, Guangdong, China 510133
 Tel.: +8620 8121 6605 Fax: +8620 8121 6505
 : 1543, One Corporate Avenue, 222 Hu Bin Road, Lu Wan District, Shanghai, China 200021
 Tel.: +8621 6122 1260 Fax: +8621 6122 2418

新加坡 : 新加坡乌节路 391B 号 #23-01 义安城 B 座 238874
 电话: +65 6755 9019 传真: +65 6755 9017

中国 : 中国广东广州市荔湾区沙面大街 46 号 104 室 510133
 总机电话: +8620 8121 6605 传真: +8620 8121 6505
 : 中国上海市卢湾区湖滨路 222 号企业天地 1543 室 200021
 总机电话: +8621 6122 1260 传真: +8621 6122 2418
 www.hjmasia.com

Registration No. 200707159N



Caroline Bérubé
 DID: +8620 8121 6418
 Fax: +8620 8121 6505
 Email: cberube@hjmasialaw.com

Dans le cas où l'auteur n'est pas une société incorporée, il peut être délicat de décider qui doit être le défendeur. Sans défendeur désigné, le tribunal ne donnera pas de suite à la demande. Et le fait est qu'en Chine, il existe beaucoup de sociétés non incorporées produisant des produits contrefaits. De plus, des usines illégales sont presque tout le temps des petites structures. Le propriétaire peut fermer l'usine et en ouvrir une autre. Identifier le bon défendeur peut donc être un travail hasardeux.

En conclusion, il existera encore pendant un moment des vides et des failles en Chine continentale la protection de la PI en Chine. La Chine a encore besoin de temps pour l'améliorer ! Par contre, il y a définitivement une progression flagrante et Strix est un bel exemple.

HJM Asia Law & Co LLC

恒即名亚洲律师事务所

Singapore: 391B Orchard Road, #23-01 Ngee Ann City Tower B, Singapore 238874
 Tel.: +65 6755 9019 Fax: +65 6755 9017
 China : 46, Office 104, Shamian Main Street, Li Wan District, Guangzhou, Guangdong, China 510133
 Tel.: +8620 8121 6605 Fax: +8620 8121 6505
 : 1543, One Corporate Avenue, 222 Hu Bin Road, Lu Wan District, Shanghai, China 200021
 Tel.: +8621 6122 1260 Fax: +8621 6122 2418
 新加坡 : 新加坡乌节路 391B 号 #23-01 义安城 B 座 238874
 电话: +65 6755 9019 传真: +65 6755 9017
 中国 : 中国广东广州市荔湾区沙面大街 46 号 104 室 510133
 总机电话: +8620 8121 6605 传真: +8620 8121 6505
 : 中国上海市卢湾区湖滨路 222 号企业天地 1543 室 200021
 总机电话: +8621 6122 1260 传真: +8621 6122 2418
 www.hjmasialaw.com
 Registration No. 200707159N